



El Departamento de Educación del Estado de Connecticut está comprometido con una política de igualdad de oportunidades/acción afirmativa para todas las personas calificadas. El Departamento de Educación del Estado de Connecticut no discrimina en ninguna práctica de empleo, programa de educación o actividad educacional con base en **raza, color, credo religioso, sexo, edad origen, descendencia, estado civil, preferencia sexual, identidad o expresión de género, discapacidad (incluyendo, y no limitado a, discapacidad intelectual, historial pasado o presente de enfermedad mental, discapacidad física o discapacidad de aprendizaje) información genética o cualquier otra base prohibida por leyes no discriminatorias del estado de Connecticut o federales.** El Departamento de Educación del Estado de Connecticut no discrimina ilegalmente en empleo y licencias contra personas calificadas que tienen una condena anterior. Preguntas sobre las políticas no discriminatorias del Departamento de Educación del Estado de Connecticut deben ser dirigidas a: Levy Gillespie, Equal Employment Opportunity Director/American with Disabilities Act Coordinator, Connecticut State Department of Education, 25 Industrial Park Road, Middletown, CT 06457 | 860-807-2071 | Levy.Gillespie@ct.gov

## PREPARANDO ESTUDIANTES PARA EL ÉXITO

### UN RECURSO PARA LOS PADRES: NUEVAS PRUEBAS. NUEVOS RESULTADOS

**L**e debemos a nuestros hijos el asegurarles que ellos reciban una educación que los prepare para sobresalir en una economía global y una vida cívica. Es por eso que Connecticut levantó su estandarte y creó un nuevo camino institucional que preparará a nuestros hijos para la Universidad y sus carreras.

Nuestro nuevo camino, the Connecticut Core Standards, determina expectativas de aprendizaje sobre lo que los estudiantes deben aprender y ser capaces de hacer en cada grado para que al momento de graduarse del colegio, estén listos para ser exitosos en la universidad y en los lugares de trabajo. Los educadores locales aún seleccionan y desarrollan documentos de curriculum y planes de lección.

Con estas expectativas de aprendizaje nuevas, Connecticut necesita nuevas formas de medir el progreso del estudiante. Las evaluaciones son como chequeos académicos. Estos ayudan a los educadores y los padres a ver qué tan acorde están los estudiantes con lo que deben saber al momento. Este año, las evaluaciones Smarter Balanced reemplazaran nuestras antiguas pruebas de estado, Las pruebas Connecticut Mastery Test (CMT) y Connecticut Academic Performance Test (CAPT), en inglés y matemáticas.

#### Habilidades del mundo real

The Connecticut Core Standards se enfoca en pensamiento crítico y en resolución de problemas — las habilidades que los estudiantes necesitan para ser exitosos en la universidad y en sus carreras. Las pruebas Smarter Balanced serán administradas en computadoras y están diseñadas para medir éstas habilidades a través de comprensión de lectura, escritura y preguntas matemáticas que requieren que los estudiantes demuestren que verdaderamente entienden el contenido — no solamente rellenar una burbuja.

Smarter Balanced ayudará a padres y educadores a entender de mejor manera como se está desempeñando el estudiante en ese instante del año escolar. Los resultados de la prueba pueden revelar dónde está sobresaliendo el estudiante y dónde es que necesita ayuda extra.



### Nuestras escuelas están preparadas

Las buenas noticias son que el 90% de las escuelas de Connecticut ya tienen una aplicación exitosa de las pruebas Smarter Balanced completadas. Teniendo la opción, la mayoría de las escuelas y distritos escolares escogieron aplicar la prueba el año pasado. Esto ayudó a que los estudiantes y el personal se familiarizaran con la toma de pruebas por computadora. La retroalimentación fue generalmente positiva y que la mayoría de las escuelas están listas tecnológicamente.

Esto es ciertamente un gran cambio para los estudiantes y educadores de Connecticut — pero un cambio que ofrece grandes promesas para nuestros estudiantes. **Al realizar esta transición, estamos preparando mejor a nuestros hijos para que enfrenten las demandas de la universidad y de la fuerza laboral del siglo 21.**

### Nueva escala para medir el éxito del estudiante

Con las nuevas pruebas, los estudiantes recibirán nuevas notas. **Los resultados serán diferentes.** En muchos casos, las notas lucirán más bajas en las pruebas Smarter Balanced de lo que muchos están acostumbrados a ver en los exámenes CMT/CAPT. Esto significa que, al principio, menos estudiantes tendrán notas en niveles altos. Esto no significa que los estudiantes están aprendiendo menos. Más bien, esto refleja que se ha creado una escala más alta. Esto es de esperarse porque **estamos esperando una escala diferente.** El cambio es como pasar de centímetros en las CMT/CAPT a pulgadas en las pruebas nuevas. Si la línea final se estableciera en “4,” mucho más distancia necesita ser recorrida para alcanzar 4 pulgadas que alcanzar 4 centímetros. El alcanzar un “4” en la escala para CMT/ CAPT no es lo mismo que alcanzar un “4” en la escala para Smarter Balanced.

**En efecto, el comparar notas en CMT/CAPT con Smarter Balanced es como comparar manzanas con naranjas.** Dado que la escala está cambiando, y que los exámenes están evaluando contenido y habilidades diferentes, no seremos capaces de comparar notas.

Estados que hicieron la transición a estándares listos para la Universidad y carreras vieron un descenso en las notas, pero también están viendo mejoras año a año. Por ejemplo, en Kentucky el porcentaje de graduados colegiales listos para la Universidad y carreras ha incrementado de un 38% a un 62% en solo cuatro años. **El cambio inicial en las notas de Connecticut podría ser discordante.** Con base en las experiencias de estos estados, nosotros también podemos esperar razonablemente que los primeros resultados de las nuevas

pruebas se parecerán a los resultados de Connecticut en las Pruebas Nacionales de Progreso Educacional (NAEP).

Pero como la temprana adquisición indica, anticipamos que **las notas mejorarán continuamente en los años** venideros cuando los estudiantes y educadores ganan más experiencia con los estándares en las aulas.

### Lo que los padres pueden hacer

Nuestros educadores y estudiantes están apostando alto. El mundo es un lugar de demanda constante y la educación debe evolucionar para mantenerse al día. La enseñanza y el aprendizaje en las aulas del hoy lucen diferente a lo que muchos padres experimentaron.

Hay muchas cosas que padres y responsables pueden hacer para estar preparados para ayudar a los estudiantes en la transición:

- Hable con los educadores de su hijo sobre lo que podría ser diferente y lo que usted puede hacer para ayudar a su hijo(a) en casa con el nuevo material.
- Pregúntele al director de su hijo si la escuela planea ofrecer una orientación para aprender sobre los nuevos estándares y pruebas para entender mejor los cambios que su hijo(a) está experimentando en la clase.
- Verifique con la asociación de padres de su escuela si ellos ofrecerán una sesión informativa sobre lo que los padres pueden hacer para ayudar a los estudiantes en casa.
- El Departamento de Educación del Estado está dando a los padres recursos para cada grado para que sean capaces de ayudar a los niños con los estándares en casa. Visite [CTcorestandards.org](http://CTcorestandards.org) para más información útil sobre los cambios. Contenido sigue siendo agregado especialmente para padres.

Un cambio es difícil. Al principio, podría parecer que los estudiantes tienen un largo camino por recorrer para alcanzar las nuevas expectativas. Pero los maestros y administrativos de Connecticut están comprometidos a trabajar juntos para apoyar a los estudiantes con grandes instrucciones y recursos para alcanzar estas nuevas expectativas.

*Le debemos a nuestros hijos el asegurarles que ellos reciban una educación que los prepare para sobresalir en una economía global y una vida cívica.*